

Sénat de Belgique

Session extraordinaire 2003



3-3

Séances plénières
Jeudi 19 juin 2003

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Buitengewone Zitting 2003

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 19 juni 2003

Namiddagvergadering

3-3

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un sénateur de communauté.....	4
Vérification des pouvoirs et prestation de serment des sénateurs cooptés et vérification des pouvoirs des sénateurs-suppléants auxquels le Sénat a accordé un délai pour justifier de leur éligibilité	4
Nomination du Bureau définitif	8
Ordre des travaux	10
Excusés	10

Annexe

Chambre des représentants	11
Communication d'arrêtés royaux	11
Réponses du gouvernement à une résolution et aux recommandations du Sénat	11
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	12
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	16
Cour d'arbitrage – Recours.....	17
Conseil supérieur de la Justice	19
Commission interdépartementale du développement durable.....	20
Commission nationale permanente du Pacte culturel	20
Comité consultatif de Bioéthique	20
Fonds de vieillissement	20
Pratiques du commerce et protection du consommateur.....	21
Rapport fédéral sur le Développement durable	21
Parlement européen	21

Inhoudsopgave

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een gemeenschapssenator.....	4
Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de gecoöpteerde senatoren en onderzoek van de geloofsbrieven van de senatoren-opvolgers aan wie de Senaat uitstel heeft verleend om hun verkiesbaarheid te bewijzen	4
Benoeming van het Vast Bureau	8
Regeling van de werkzaamheden	10
Berichten van verhindering	10

Bijlage

Kamer van volksvertegenwoordigers.....	11
Mededeling van koninklijke besluiten	11
Antwoorden van de regering op een resolutie en op aanbevelingen van de Senaat.....	11
Arbitragehof – Arresten	12
Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	16
Arbitragehof – Beroepen.....	17
Hoge Raad voor de Justitie.....	19
Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.....	20
Vaste nationale cultuurpactcommissie.....	20
Raadgevend Comité voor Bio-ethiek.....	20
Zilverfonds.....	20
Handelspraktijken en bescherming van de consument.....	21
Federaal Rapport inzake Duurzame Ontwikkeling.....	21
Europees Parlement	21

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 14 h 40.)***Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un sénateur de communauté**

M. le président. – L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs d'un sénateur désigné par le Conseil flamand.

La parole est à M. Hugo Vandenberghe pour donner lecture du rapport de la commission de Vérification des Pouvoirs.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Votre commission a pris connaissance de la liste transmise au greffier du Sénat par le président du Conseil flamand le 18 juin 2003, en application de l'article 211, §4, du Code électoral.

De cette liste, il apparaît que M. Patrick Hostekint a été désigné par le Conseil flamand en son sein en tant que troisième sénateur de communauté pour le groupe SP.A-SPIRIT, ce qui correspond au nombre de sièges obtenus par ce groupe, conformément à l'article 211, §1, du Code électoral.

La commission estime superfétatoire la procédure de vérification des pouvoirs de M. Hostekint dans la mesure où cette vérification a déjà été effectuée par le Conseil flamand.

Votre commission a dès lors l'honneur de proposer l'admission de M. Patrick Hostekint comme membre du Sénat.

– **Les conclusions de la commission sont adoptées à l'unanimité.**

M. le président. – Je prie M. Hostekint de prêter le serment constitutionnel.

– M. Patrick Hostekint prête serment.

M. le président. – Je donne à M. Hostekint acte de sa prestation de serment et le déclare installé dans sa fonction de sénateur. *(Applaudissements)*

Nous poursuivrons nos travaux à 15 h 30.

(La séance, suspendue à 14 h 45, est reprise à 15 h 40.)

Vérification des pouvoirs et prestation de serment des sénateurs cooptés et vérification des pouvoirs des sénateurs-suppléants auxquels le Sénat a accordé un délai pour justifier de leur éligibilité

M. le président. – L'ordre du jour appelle la vérification des pouvoirs des sénateurs cooptés et des sénateurs suppléants auquel le Sénat avait accordé un délai pour justifier de leur éligibilité.

La parole est à M. Philippe Moureaux pour donner lecture du

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 14.40 uur.)***Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van een gemeenschapssenator**

De voorzitter. – Aan de orde is het onderzoek van de geloofsbrieven van een senator aangewezen door de Vlaamse Raad.

Het woord is aan de heer Hugo Vandenberghe om voorlezing te doen van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V), rapporteur. – Uw commissie heeft kennis genomen van de lijst die op 18 juni 2003 door de Voorzitter van de Vlaamse Raad werd overgezonden aan de Griffier van de Senaat bij toepassing van artikel 211, §4, van het Kieswetboek.

Uit deze lijst blijkt dat de heer Patrick Hostekint door en uit de Vlaamse Raad werd aangewezen als derde gemeenschapssenator voor de SP.A-SPIRIT-fractie, wat overeenstemt met het aantal zetels dat deze fractie toekomt overeenkomstig artikel 211, §1, van het Kieswetboek.

De commissie acht het overbodig de geloofsbrieven van de heer Hostekint te onderzoeken aangezien dat onderzoek reeds door de Vlaamse Raad is verricht.

Uw commissie stelt derhalve voor de heer Patrick Hostekint als lid van de Senaat toe te laten.

– **De besluiten van het verslag worden eenparig aangenomen.**

De voorzitter. – Ik verzoek de heer Hostekint de grondwettelijke eed af te leggen.

– De heer Patrick Hostekint legt de eed af.

De voorzitter. – Ik geef aan de heer Hostekint akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. *(Applaus)*

We zetten onze werkzaamheden voort om 15.30 uur.

(De vergadering wordt geschorst om 14.45 uur. Ze wordt hervat om 15.40 uur.)

Onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de gecoöpteerde senatoren en onderzoek van de geloofsbrieven van de senatoren-opvolgers aan wie de Senaat uitstel heeft verleend om hun verkiesbaarheid te bewijzen

De voorzitter. – Aan de orde is het onderzoek van de geloofsbrieven van de gecoöpteerde senatoren en van de senatoren-opvolgers aan wie de Senaat uitstel had verleend om hun verkiesbaarheid te bewijzen.

Het woord is aan de heer Philippe Moureaux om voorlezing te

rapport de la commission de Vérification des Pouvoirs.

M. Philippe Moureaux (PS). – Votre commission avait à vérifier les pouvoirs de sénateurs cooptés.

Elle a pris connaissance des listes déposées entre les mains du Greffier du Sénat par les groupes politiques, en application de l'article 220, §3, du Code électoral.

Ont été désignés :

En application de l'article 67, §1^{er}, 6^o, de la Constitution :

- pour le groupe SP.A-SPIRIT : Mmes Hyacintha De Roeck et Caroline Gennez ;
- pour le groupe Vlaams Blok : M. Frank Creyelman ;
- pour le groupe CD&V : Mme Mia De Schamphelaere ;
- pour le groupe VLD : MM. Jacques Germeaux et Luc Willems ;

En application de l'article 67, §1^{er}, 7^o, de la Constitution :

- pour le groupe MR : Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ;
- pour le groupe PS : M. Pierre Galand, Mme Christine Vienne ;
- pour le groupe FN : M. Michel Delacroix.

Votre commission a constaté que, pour chaque liste le nombre de noms correspond au nombre de sièges attribués.

De plus, les élus ont justifié qu'ils remplissent les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution.

Votre commission a, dès lors, l'honneur de vous proposer l'admission des dix personnes précitées comme membres du Sénat.

Enfin, en sa séance du 5 juin dernier, le Sénat, sur la proposition de la commission de Vérification des Pouvoirs, avait décidé d'accorder un délai de sept jours à Mmes Aynaou, Charlier, De Rijcke-Deman, Huts, Pétré, Rutjens, Saenen et Van Nieuwenhoven et à MM. Coppejans, Delvaux, Goldstein, Huybrechts, Joris, Lutgen et Vandebussche, sénateurs suppléants élus le 18 mai 2003 et qui n'avaient pas jusqu'alors fournis au Sénat la preuve de leur éligibilité.

Votre commission a réexaminé ce jour les dossiers de ces élus et a constaté que Mmes Aynaou, Charlier, De Rijcke-Deman, Huts, Pétré, Rutjens en Saenen et MM. Goldstein, Huybrechts, Joris, Lutgen et Vandebussche remplissent toutes les conditions d'éligibilité exigées par la Constitution.

Votre commission vous propose dès lors de valider les pouvoirs de ces personnes comme sénateurs suppléants.

Votre commission propose également que le Sénat doit recevoir au plus tard le mercredi 25 juin 2003 les preuves d'éligibilité de Mme Van Nieuwenhoven et de MM. Coppejans et Delvaux.

M. René Thissen (CDH). – Je tiens à faire une courte

doen van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven.

De heer Philippe Moureaux (PS). – Uw commissie diende de geloofsbrieven van de gecoöpteerde senatoren te onderzoeken.

Ze heeft kennis genomen van de lijsten die de fracties overeenkomstig artikel 220, §3, van het Kieswetboek aan de griffier van de Senaat gezonden hebben.

Aangewezen zijn:

Overeenkomstig artikel 67, §1, 6^o, van de Grondwet:

- voor de SP.A-SPIRIT-fractie: de dames Hyacintha De Roeck en Caroline Gennez;
- voor de Vlaams Blok-fractie: de heer Frank Creyelman;
- voor de CD&V-fractie: mevrouw Mia De Schamphelaere;
- voor de VLD-fractie: de heren Jacques Germeaux en Luc Willems;

Overeenkomstig artikel 67, §1, 7^o, van de Grondwet:

- voor de MR-fractie: mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton;
- voor de PS-fractie: de heer Pierre Galand, mevrouw Christine Vienne;
- voor de FN-fractie: de heer Michel Delacroix.

Uw commissie heeft vastgesteld dat het aantal namen voor elke lijst overeenstemt met het aantal toegekende zetels.

Bovendien hebben de gekozenen bewezen dat ze voldoen aan de door de Grondwet gestelde verkiesbaarheidsvoorwaarden.

Uw commissie heeft dan ook de eer voor te stellen de voornoemde tien personen toe te laten als lid van de Senaat.

Ten slotte had de Senaat tijdens zijn vergadering van 5 juni jongstleden op voorstel van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven besloten een uitstel van zeven dagen te verlenen aan de dames Aynaou, Charlier, De Rijcke-Deman, Huts, Pétré, Rutjens, Saenen en Van Nieuwenhoven en aan de heren Coppejans, Delvaux, Goldstein, Huybrechts, Joris, Lutgen en Vandebussche, senatoren-opvolgers die op 18 mei 2003 verkozen zijn en die op die datum het bewijs van hun verkiesbaarheid nog niet geleverd hadden.

Uw commissie heeft de dossiers van deze verkozenen heden opnieuw onderzocht en heeft vastgesteld dat de dames Aynaou, Charlier, De Rijcke-Deman, Huts, Pétré, Rutjens en Saenen en de heren Goldstein, Huybrechts, Joris, Lutgen en Vandebussche voldoen aan al de door de Grondwet gestelde verkiesbaarheidsvoorwaarden.

Uw commissie stelt dan ook voor de geloofsbrieven van deze personen als senatoren-opvolgers geldig te verklaren.

Uw commissie stelt tevens voor dat de Senaat uiterlijk op woensdag 25 juni 2003 in het bezit dient te zijn van de bewijzen van de verkiesbaarheid van mevrouw Van Nieuwenhoven en van de heren Coppejans en Delvaux.

De heer René Thissen (CDH). – Ik wil een korte verklaring

déclaration.

Le FN a proposé ce matin que son siège de sénateur coopté soit occupé dans deux ans par le professeur Delpérée. Pour ce dernier, cette proposition est non seulement risible, mais également injurieuse. Il l'accueille avec mépris.

Pour le CDH, c'est évidemment non, trois fois non. Il s'agit d'un piège grossier tendu par le FN aux partis démocratiques francophones. Cette proposition n'est aucunement conforme à l'éthique politique. Elle trahit le vrai visage de ce parti extrémiste et démontre à nouveau le danger qu'il représente pour la démocratie. Il est absolument exclu qu'un candidat CDH siège au Parlement avec la complicité du Front national. Ni aujourd'hui, ni dans deux ans, ni jamais le CDH ne rompra le cordon sanitaire séparant les partis démocratiques des formations antidémocratiques extrémistes et racistes.

A posteriori, le CDH regrette aussi que les partis démocratiques n'aient pu s'accorder sur une solution permettant d'éviter la cooptation d'un sénateur FN. Le CDH demande que tous les partis démocratiques prennent enfin la mesure du danger que constituent les partis extrémistes, qu'ils s'unissent d'urgence pour enrayer leur progression électorale et adoptent les dispositions réglementaires permettant effectivement de les sanctionner en application de la loi.

En conséquence, notre groupe ne s'associera pas au vote qui permettra à un élu du Front national de rejoindre nos rangs.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je désire vous faire part de l'avis du groupe Ecolo. Il est vain, nous semble-t-il, par rapport à certaines propositions formulées, de vouloir opposer textes constitutionnels et textes légaux. On ne peut pas effectuer des bricolages légaux et changer les règles du jeu en cours de route.

J'en appelle pour l'avenir à tous les partis démocratiques pour tenter de revoir un certain nombre de règles quant à la cooptation ou au soutien indirect à des partis qui sont des ennemis de la démocratie.

Le rapport soumis à notre approbation permettra aux collègues cooptés de prêter serment. Je m'en réjouis et je souhaite la bienvenue aux futurs collègues sénateurs. Je souhaite surtout que nous puissions, avec les collègues représentant les partis démocratiques, réaliser au sein de cette assemblée un travail de qualité.

Néanmoins, un troisième élément nous amènera, mon collègue Michel Guilbert et moi-même, à voter contre le rapport, dans la mesure où ce dernier, au-delà de toutes ses qualités propres, permettra l'installation d'une personne dont le parcours et les convictions sont à certains égards révisionnistes et constituent, à mon sens, une injure non seulement vis-à-vis de cette assemblée mais également à l'égard de la tolérance et des valeurs qui devraient être celles qui unissent toutes les communautés dans ce pays. Vous comprendrez dès lors que ce troisième élément, dans le respect des deux premiers, nous poussera, Michel Guilbert et moi, à voter contre ce rapport.

M. Philippe Moureaux (PS). – Je voudrais tout d'abord, au nom de la commission, vous préciser que nous n'avons été saisis d'aucune plainte, d'aucune demande, que ce soit de la part du groupe CDH ou d'un autre, concernant la désignation

afleggen.

Het FN heeft vanochtend voorgesteld om professor Delpérée over twee jaar als gecoöpteerd senator zitting te laten nemen in de Senaat. Dit voorstel is voor de betrokkene niet alleen bespottelijk maar ook beledigend. Vanzelfsprekend wijst hij het af.

Voor CDH is het overduidelijk dat zoiets niet kan. Het FN wil met dit politiek onethisch voorstel de Franstalige democratische partijen in de val lokken. Zo valt het masker af en wordt het duidelijk dat deze extremistische partij een bedreiging is voor de democratie. Geen enkele kandidaat van CDH zal in het Parlement zitting nemen met de medeplichtigheid van het Front National. Het CDH zal het cordon sanitaire dat de democratische partijen onderscheidt van extremistische en racistische groeperingen niet verbreken.

Voorts betreurt de CDH ook dat de democratische partijen er niet in geslaagd zijn de coöptatie van een FN-senator te verhinderen. De CDH roept alle democratische partijen op om het gevaar van extremistische partijen onder ogen te zien en er gezamenlijk voor te ijveren dat hun electorale vooruitgang een halt wordt toegeroepen door de toepassing van wettelijke sancties.

Daarom neemt onze fractie afstand van de stemming die het voor een verkozene van het Front National mogelijk maakt zitting te hebben in deze assemblee.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *De Ecolo-fractie is van mening dat men de spelregels niet via constitutionele of wettelijke spitstechnologie mag wijzigen als het spel al bezig is.*

Ik roep alle democratische partijen op om in de toekomst een aantal regels te wijzigen met betrekking tot de coöptatie van of de indirecte steun aan partijen die de democratie in gevaar brengen.

Als het voorliggend verslag wordt aangenomen, kunnen onze gecoöpteerde collega's de eed afleggen. Ik heet ze hier welkom en ik hoop vooral dat we met de vertegenwoordigers van de democratische partijen in de Senaat goed werk zullen leveren.

Toch zullen mijn collega Guilbert en ikzelf tegen het verslag stemmen: het verslag zal immers de installatie mogelijk maken van een persoon die er een aantal revisionistische ideeën op nahoudt. Dit doet niet alleen afbreuk aan de waardigheid van deze assemblee maar ook aan de verdraagzaamheid en de waarden die alle gemeenschappen van ons land met elkaar verbinden.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Namens de commissie wil ik erop wijzen dat wij geen enkele klacht hebben ontvangen, noch van de CDH, noch van enige andere fractie met betrekking tot de aanwijzing van de gecoöpteerde*

des sénateurs cooptés. Je trouve donc assez étonnant que l'on ajoute aujourd'hui une péripétie supplémentaire à une pièce déjà fort mal engagée...

Même si j'ai beaucoup de respect pour M. Delpérée, que j'aurais volontiers vu siéger dans cette assemblée, j'avoue, à titre personnel, avoir été choqué par les contorsions auxquelles il s'est livré, ces derniers temps, pour essayer d'accéder à une fonction pour laquelle – je tiens à le rappeler – il n'avait pas obtenu suffisamment de voix. En effet, on pourrait croire que notre système – démocratique, à la proportionnelle – ne lui permettait pas d'obtenir son siège. Ce n'est pas le cas et j'ai la nette impression que le CDH tente de se défausser de ce qui a sans doute été une erreur de sa part dans la constitution de sa liste ; un choix plus judicieux de la place de M. Delpérée aurait peut-être évité au CDH les états d'âme qu'il vient d'exprimer...

Enfin, la constitution du Sénat – nous ne devons pas l'oublier – est peut-être le moment le plus délicat de la vie démocratique, car notre assemblée n'est, alors, sous le contrôle de personne...

Un problème très difficile s'est posé à ceux – les révolutionnaires français, pour commencer – qui ont établi les règles de la démocratie : le premier acte, après la tenue des élections, consiste à valider celles-ci. À qui confier cette tâche ? En se tournant vers une instance quelconque ou vers un tribunal, on lui accorde un pouvoir qui peut être exorbitant. On a donc trouvé la solution suivante : accorder ce pouvoir aux élus eux-mêmes. À ce moment de la vie démocratique, si nous nous écartons un tant soit peu du respect du suffrage universel, nous ouvrons la voie à toutes les aventures.

Une majorité pourrait un jour décréter que tel groupe qui le gêne n'a pas sa place.

Dois-je vous dire, moi qui ai posé des actes en ce sens, me semble-t-il, tout au long de ma vie politique, que je n'ai aucune sympathie pour l'extrême droite ? Mais j'ai beaucoup de sympathie pour la démocratie, laquelle se blesserait en refusant le résultat du suffrage universel.

Que craignons-nous à travers l'extrême droite ? Nous redoutons, si elle devait arriver au pouvoir, qu'elle ne respecte pas la démocratie et les droits de l'homme, comme certains précédents l'ont démontré, notamment en Italie, ces derniers temps. Les déclarations du représentant de la Ligue du Nord nous montrent que ces craintes sont fondées.

Mais ce n'est pas en cassant le thermomètre qu'on supprime la fièvre. Si nous voulons progresser en ce domaine, ce ne sera pas en nous contorsionnant par rapport à nos règles démocratiques, mais en apportant aux problèmes de fond, qui interpellent une partie importante de notre population, des solutions fortes et courageuses.

Une campagne électorale est aussi l'occasion de rencontrer beaucoup de gens. Pour ma part, j'en ai surtout rencontré dans les quartiers populaires de Bruxelles. J'espère que le gouvernement en formation consentira des efforts très importants pour améliorer la cohésion sociale et pour lutter contre certaines formes d'insécurité. C'est tout à fait indispensable. Et contrairement aux clichés répandus par certains, la demande de lutte contre l'insécurité provient de toutes les populations, quelles que soient leurs origines. Il n'y

senatoren. Daarom verbaast het mij dat daar nu nog op teruggekomen wordt.

Ik heb veel respect voor professor Delpérée, die ik graag in deze Senaat zitting had zien nemen. Persoonlijk vind ik zijn pogingen om alsnog een mandaat te bemachtigen, nadat was gebleken dat hij daarvoor niet genoeg stemmen had gekregen, schokkend. Belette ons democratisch proportioneel systeem hem een zetel te bemachtigen? Helemaal niet. Ik heb de indruk dat CDH op deze manier een vergissing bij de samenstelling van de lijst poogt recht te zetten: indien de heer Delpérée op een betere plaats had gestaan, had dit alles voorkomen kunnen worden.

De samenstelling van een nieuwe Senaat is wellicht het meest kwetsbare moment van de democratie, want op dat ogenblik heeft niemand de controle over onze assemblee...

De Franse revolutionairen, als opstellers van de regels van de democratie, werden geconfronteerd met een moeilijk probleem: na de stembusgang moeten de verkiezingen geldig verklaard worden. Aan wie moest deze taak toevertrouwd worden? Als men dit aan een instelling of een rechtbank toevertrouwd, gaf men die een buitensporige macht. Daarom opteerde men ervoor het aan de gekozenen zelf toe te vertrouwen. Welnu, als we op zo'n moment de uitslag van het algemeen stemrecht niet nauwgezet volgen, openen we de weg voor alle mogelijke avonturen.

Een meerderheid zou immers kunnen beslissen dat hinderlijke fracties het veld moeten ruimen.

Ik moet u niet zeggen dat ik geen enkele sympathie heb voor extreem rechts. Maar ik ben wel een voorstander van de democratie, die geweld wordt aangedaan als de uitslag van de verkiezingen wordt miskend.

Waarom zijn we beducht voor extreem rechts? We vrezen dat als extreem recht aan de macht zou komen, de democratie en de mensenrechten met voeten zullen worden getreden, zoals recent is gebleken in Italië. De verklaringen van de vertegenwoordiger van de Lega Nord tonen aan dat die vrees gegrond is.

Op de boodschapper schieten, helpt evenwel niet. Als we vooruitgang willen boeken, moeten we niet prutsen aan de regels van de democratie, maar de problemen die een groot deel van de bevolking verontrusten, op krachtdadige en moedige wijze aanpakken.

Tijdens de voorbije verkiezingscampagne heb ik veel mensen ontmoet in de Brusselse volkswijken. Ik hoop dat de regeringsonderhandelaars belangrijke inspanningen zullen programmeren voor de verbetering van de sociale cohesie en de bestrijding van bepaalde vormen van onveiligheid. Dat is onontbeerlijk en wordt door alle bevolkingsgroepen gevraagd, in tegenstelling tot wat sommigen daarover willen laten geloven. Negentig procent van de mensen vraagt erom.

Als u echt aan de weg wil timmeren, moet u ons helpen om bijkomende middelen te krijgen voor preventie, voor de effectieve invoering van de politiehervorming en voor justitie.

a pas les bons et les mauvais, mais 90% de gens qui vous le demandent.

Si vous voulez vraiment poser une pierre dans le sens que vous avez indiqué, il faudrait nous aider à obtenir des moyens supplémentaires pour les politiques de prévention, des moyens qui payent enfin la réforme des polices et permettent de la rendre pleinement effective et des moyens plus importants pour la justice.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Il faut le dire à M. Verhofstadt.

M. Philippe Moureaux (PS). – Bien sûr, mais dans une assemblée démocratique, tout le monde doit jouer son rôle. Le cas qui nous est soumis aujourd'hui nous pose un défi et c'est précisément dans ce domaine qu'il y a le plus à faire.

M. le président. – Je voudrais simplement vous rappeler que la répartition des sièges de sénateurs cooptés se fait sur la base des quotients électoraux qui suivent dans l'ordre décroissant ceux pris en considération pour l'élection directe des sénateurs, ainsi que pour l'attribution des sièges de sénateur de communauté. Ces quotients se calculent obligatoirement sur la base du chiffre électoral de chaque liste aux élections directes.

Il n'est donc nullement possible, comme d'aucuns l'avaient proposé, de les présenter sur une liste unique. La Constitution et le Code électoral renvoient clairement au chiffre électoral qu'a obtenu chaque liste pour l'élection directe des sénateurs. On peut le regretter ou pas, c'est le législateur qui l'a voulu.

Je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

– **Les conclusions de la commission sont adoptées par assis et levé.**

M. le président. – Je prie les membres dont les pouvoirs viennent d'être validés de prêter le serment constitutionnel.

– Mmes Hyacintha De Roeck et Caroline Gennez, M. Frank Creyelman, Mme Mia De Schamphelaere, MM. Jacques Germeaux et Luc Willems prêtent serment en néerlandais, Mme Marie-Hélène Crombé-Berton, M. Pierre Galand et Mme Christiane Vienne prêtent serment en français, M. Michel Delacroix prête serment en français et en néerlandais.

M. le président. – Je donne à ces membres acte de leur prestation de serment et les déclare installés dans leur fonction de sénateur. (*Applaudissements*)

Nomination du Bureau définitif

M. le président. – L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

Conformément à l'article 8 de notre Règlement, le Sénat procède, par des élections distinctes, à la nomination :

1. d'un président ;
2. d'un premier vice-président ;
3. d'un deuxième vice-président ;
4. d'un troisième vice-président ;
5. de trois questeurs.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Dat moet u aan de heer Verhofstadt zeggen.*

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Jazeker, maar in een democratische assemblee moet iedereen zijn rol spelen. Het voorliggende geval is voor ons een uitdaging en precies in deze materie valt er nog veel te doen.*

De voorzitter. – De verdeling van de zetels voor de gecoöpteerde senatoren gebeurt op basis van de dezelfde kiesquotiënten als die welke in aanmerking genomen werden voor de rechtstreekse verkiezing van de senatoren en voor de aanwijzing van de gemeenschapssenatoren. Die quotiënten dienen te worden berekend op basis van het kiescijfer dat elke lijst behaalde in de rechtstreekse verkiezingen.

Het is dus niet mogelijk de te coöpteren senatoren op één enkele lijst te plaatsen, zoals sommigen voorstelden. De Grondwet en het Kieswetboek verwijzen duidelijk naar het kiescijfer dat door elke lijst werd behaald voor de rechtstreekse verkiezing van de senatoren. Of men dat nu betreurt of niet, het is de wil van de wetgever.

Ik breng de besluiten van dit verslag in stemming.

– **De besluiten van het verslag worden aangenomen bij zitten en opstaan.**

De voorzitter. – Ik verzoek de leden wier geloofsbrieven geldig zijn verklaard, de grondwettelijke eed af te leggen.

– De dames Hyacintha De Roeck en Caroline Gennez, de heer Frank Creyelman, mevrouw Mia De Schamphelaere, de heren Jacques Germeaux en Luc Willems leggen de eed af in het Nederlands, mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton, de heer Pierre Galand en mevrouw Christiane Vienne leggen de eed af in het Frans, de heer Michel Delacroix legt de eed af in het Frans en in het Nederlands.

De voorzitter. – Ik geef aan deze leden akte van hun eedaflgging en verklaar hen aangesteld in hun functie van senator. (*Applaus*)

Benoeming van het Vast Bureau

De voorzitter. – Aan de orde is de benoeming van het Vast Bureau.

Overeenkomstig artikel 8 van ons Reglement gaat de Senaat, door afzonderlijke stemming, over tot de benoeming:

1. van een voorzitter;
2. van een eerste ondervoorzitter;
3. van een tweede ondervoorzitter;
4. van een derde ondervoorzitter;
5. van drie quæstoren.

La nomination des questeurs est faite par scrutin de liste.

Suivant les dispositions de l'article 9, le président n'est proclamé élu que s'il obtient la majorité absolue des suffrages des membres présents

Selon ce même article, ces nominations se font dans le cadre de la représentation proportionnelle des groupes politiques, définie à l'article 84, conformément à l'article 82.

Il va être procédé d'abord à l'élection du président.

Mme Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – *Je propose la candidature de M. Armand De Decker.*

M. le président. – Puisqu'il n'y a pas d'autre candidature, je proclame M. Armand De Decker président du Sénat. (*Applaudissements*)

Permettez-moi de vous remercier pour cette marque de confiance renouvelée.

Je ne prononcerai bien entendu pas de discours aujourd'hui.

Si l'évolution de la situation politique vous amenait à me redésigner à la rentrée parlementaire d'automne, il en irait autrement.

Je me contenterai simplement de vous dire que je me mets à votre disposition pour, le plus harmonieusement possible, mettre notre Sénat en ordre de marche afin qu'il puisse remplir son rôle constitutionnel.

Nous procédons à l'élection du premier vice-président.

Le groupe SP.A-SPIRIT propose la candidature de M. Staf Nimmegeers.

Puisqu'il n'y a aucune autre candidature, je proclame M. Nimmegeers premier vice-président du Sénat. (*Applaudissements*)

Nous procédons à l'élection du deuxième vice-président.

Le groupe CD&V propose la candidature de M. Hugo Vandenberghe.

Puisqu'il n'y a aucune autre candidature, je proclame M. Hugo Vandenberghe deuxième vice-président du Sénat. (*Applaudissements*)

Nous procédons à l'élection du troisième vice-président.

Le groupe Vlaams Blok propose la candidature de M. Joris Van Hauthem.

Puisqu'il n'y a aucune autre candidature, je proclame M. Joris Van Hauthem troisième vice-président du Sénat. (*Applaudissements*)

Nous passons maintenant à la nomination de trois questeurs, par scrutin de liste.

J'ai reçu les candidatures de Mme Jeannine Leduc et de MM. Jean-Marie Happart et Jacques Timmermans.

Puisque le nombre des candidats présentés est égal au nombre des mandats à conférer, le proclame Mme Jeannine Leduc, M. Jean-Marie Happart et M. Jacques Timmermans élus

De benoeming van de quæstoren geschiedt bij geheime lijststemming.

Volgens de bepalingen van artikel 9 wordt de voorzitter slechts verkozen verklaard indien hij de volstreekte meerderheid der stemmen van de aanwezige leden behaalt.

Overeenkomstig ditzelfde artikel geschieden al deze benoemingen met inachtneming van de in artikel 84 bepaalde evenredige vertegenwoordiging van de fracties, overeenkomstig artikel 82.

Er wordt eerst overgegaan tot de verkiezing van de voorzitter.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – Ik draag de kandidatuur voor van de heer Armand De Decker.

De voorzitter. – Vermits er geen andere kandidatuur is, verklaar ik de heer Armand De Decker gekozen tot voorzitter van de Senaat. (*Applaus*)

Sta mij toe u te danken voor het vertrouwen dat u mij opnieuw hebt geschonken.

Ik zal vandaag vanzelfsprekend geen toespraak houden.

Dat zou anders zijn indien de politieke situatie zodanig zou evolueren dat u mij bij de hervatting van de parlementaire werkzaamheden in de herfst opnieuw als voorzitter zou aanwijzen.

Ik hecht eraan u eenvoudigweg te zeggen dat ik te uwer beschikking ben om, in goed overleg, de werkzaamheden van de Senaat op te starten opdat hij zijn grondwettelijke rol zou kunnen vervullen.

We gaan over tot de verkiezing van de eerste ondervoorzitter.

Van de SP.A-SPIRIT-fractie ontving ik de kandidatuur van de heer Staf Nimmegeers.

Aangezien hij de enige kandidaat is, verklaar ik de heer Nimmegeers gekozen tot eerste ondervoorzitter van de Senaat. (*Applaus*)

We gaan over tot de verkiezing van de tweede ondervoorzitter.

Van de CD&V-fractie ontving ik de kandidatuur van de heer Hugo Vandenberghe.

Aangezien hij de enige kandidaat is, verklaar ik de heer Hugo Vandenberghe gekozen tot tweede ondervoorzitter van de Senaat. (*Applaus*)

We gaan over tot de verkiezing van de derde ondervoorzitter.

Van de Vlaams Blok-fractie ontving ik de kandidatuur van de heer Joris Van Hauthem.

Aangezien hij de enige kandidaat is, verklaar ik de heer Joris Van Hauthem gekozen tot derde ondervoorzitter van de Senaat. (*Applaus*)

Thans gaan wij over tot de benoeming van drie quæstoren bij lijststemming.

Ik ontving de candidaturen van mevrouw Jeannine Leduc en van de heren Jean-Marie Happart en Jacques Timmermans.

Aangezien het aantal voorgedragen kandidaten gelijk is aan het aantal te begeben mandaten verklaar ik mevrouw Jeannine Leduc, de heer Jean-Marie Happart en de heer Jacques

questeurs du Sénat. (*Applaudissements*)

Je rappelle que, hormis les membres que nous venons de nommer, le Bureau comptera parmi ses membres, les présidents des six groupes politiques représentés dans les commissions permanentes.

Le Bureau définitif est ainsi constitué. Je remercie les deux plus jeunes membres de notre Assemblée qui ont bien voulu m'assister en qualité de membres du Bureau provisoire.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Sénat se réunirait le jeudi 26 juin à 15 heures avec l'ordre du jour suivant :

1. Nomination de la délégation du Sénat à la Commission parlementaire de concertation ;
2. Nomination des commissions.

Je souhaiterais recevoir au plus tard le mardi 24 juin à 17 heures les noms des représentants dans les diverses commissions.

M. Philippe Mahoux (PS). – Si la constitution de la commission de concertation est effectivement un point urgent, je propose, en raison de l'incertitude liée aux négociations gouvernementales en cours, de différer l'installation des autres commissions et de leurs bureaux.

M. le président. – Cette proposition est raisonnable. Je propose donc que le Bureau se réunisse maintenant afin de statuer uniquement sur le nombre de commissions permanentes et leur intitulé. (*Assentiment*)

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(*La séance est levée à 16 h 05.*)

Excusés

M. Michel, pour d'autres devoirs, M. Verhofstadt, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Timmermans gekozen tot quæstoren van de Senaat. (*Applaus*)

Ik herinner eraan dat, naast deze pas benoemde leden, ook de voorzitters van de zes fracties die zijn vertegenwoordigd in de vaste commissies, van het Bureau deel zullen uitmaken.

Hiermee is het definitief Bureau samengesteld. Ik dank de twee jongste leden van onze Vergadering die zo welwillend geweest zijn mij bij te staan in hun hoedanigheid van leden van het voorlopig Bureau.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De Senaat zou op donderdag 26 juni om 15 uur kunnen bijeenkomen met de volgende agenda:

1. Benoeming van de Senaatsafvaardiging in de parlementaire overlegcommissie;
2. Benoeming van de commissies.

Graag ontving ik uiterlijk op dinsdag 24 juni om 17 uur de namen van de vertegenwoordigers in de verschillende commissies.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik neem aan dat de parlementaire overlegcommissie dringend moet worden samengesteld, maar aangezien de regeringsonderhandelingen nog aan de gang zijn, stel ik voor dat de installatie van de andere commissies en van hun bureau wordt uitgesteld.*

De voorzitter. – Dat is een redelijk voorstel. Ik stel dus voor dat het Bureau nu enkel vergadert over het aantal vaste commissies en hun benaming. (*Instemming*)

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.**

(*De vergadering wordt gesloten om 16.05 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Michel, wegens andere plichten, de heer Verhofstadt, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Chambre des représentants

Par message du 5 juin 2003, la Chambre des représentants a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

– **Pris pour notification.**

Communication d'arrêtés royaux

Par lettre du 8 avril 2003, le premier ministre a transmis au Sénat, avant la publication au Moniteur belge, en application de l'article 3bis, §1^{er}, al. 2 et 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le rapport au Roi, l'avis du Conseil d'État, le projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'État et l'arrêté royal portant modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur, de la loi du 28 décembre 1983 sur les débits de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente et de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

– **Pris pour notification.**

Réponses du gouvernement à une résolution et aux recommandations du Sénat

Par lettre du 2 avril 2003, le premier ministre a transmis au Sénat les réponses du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et du ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement à la résolution sur la problématique du tabac (doc. Sénat 2-1352/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Par lettre du 5 mai 2003, le premier ministre a transmis au Sénat la réponse du ministre de l'Intérieur aux recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives dans son rapport sur la « Traite des êtres humains et la fraude des visas » (doc. Sénat 2-1018/3).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Par lettre du 2 juin 2003, le premier ministre a transmis au Sénat la réponse du ministre de la Justice aux recommandations de la commission de la Justice sur les droits des victimes (doc. Sénat 2-1275/2).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Bijlage

Kamer van volksvertegenwoordigers

Bij boodschap van 5 juni 2003 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Mededeling van koninklijke besluiten

Bij brief van 8 april 2003 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, voor de publicatie in het Belgisch Staatsblad, overeenkomstig artikel 3bis, §1, 2^{de} en 3^{de} lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, het verslag aan de Koning, het advies van de Raad van State, het ontwerp van besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State en het koninklijk besluit tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht en van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Antwoorden van de regering op een resolutie en op aanbevelingen van de Senaat

Bij brief van 2 april 2003 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, de antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu op de resolutie over de tabaksproblematiek (stuk Senaat 2-1352/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Bij brief van 5 mei 2003 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden in zijn verslag over de "Mensenhandel en de visafraude" (stuk Senaat 2-1018/3).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Bij brief van 2 juni 2003 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, het antwoord van de minister van Justitie op de aanbevelingen van de commissie voor de Justitie over de rechten van de slachtoffers (stuk Senaat 2-1275/2).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 40/2003, rendu le 9 avril 2003, en cause les recours en annulation des articles 19 et 20 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé (concernant la cotisation et la cotisation complémentaire sur le chiffre d'affaires, à charge des firmes pharmaceutiques), introduits par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV et par l'ASBL AGIM et autres (numéros du rôle 2269 et 2376, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 41/2003, rendu le 9 avril 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2285) ;
- l'arrêt n° 42/2003, rendu le 9 avril 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 5, alinéa 2, du Code pénal, tel qu'il a été rétabli par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 2322) ;
- l'arrêt n° 49/2003, rendu le 30 avril 2003, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 22 du décret de la Région wallonne du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, posées par le Tribunal du travail de Liège et le Conseil d'État (numéros du rôle 2284 et 2295, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 50/2003, rendu le 30 avril 2003, en cause les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région wallonne du 8 juin 2001 modifiant le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne, introduits par Y. Van Caekenberghe et autres et par l'ASBL Net Sky et autres (numéros du rôle 2302 et 2305, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 51/2003, rendu le 30 avril 2003, en cause les recours en annulation totale ou partielle :
 - du décret de la Région wallonne du 8 juin 2001 modifiant l'article 1^{er}bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, introduits par L. Beckers et autres et par l'ASBL Net Sky et autres ;
 - du décret de la Région wallonne du 25 octobre 2001 modifiant l'article 1^{er}bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, introduits par l'ASBL Net Sky et autres et par L. Beckers et autres (numéros du rôle 2303, 2304, 2431 et 2432, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 52/2003, rendu le 30 avril 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 206, §1^{er}, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 et à l'article 10, alinéa 2, de la loi du 4 avril 1995 portant des dispositions fiscales et financières, posées par le Tribunal de première

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 40/2003, uitgesproken op 9 april 2003, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 19 en 20 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (betreffende de heffing en de aanvullende heffing op het omzetcijfer, ten laste van de farmaceutische firma's), ingesteld door de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV en door de VZW AVGI en anderen (rolnummers 2269 en 2376, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 41/2003, uitgesproken op 9 april 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2285);
- het arrest nr. 42/2003, uitgesproken op 9 april 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, tweede lid, van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 2322);
- het arrest nr. 49/2003, uitgesproken op 30 april 2003, inzake de prejudiciële vragen over artikel 22 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik en de Raad van State (rolnummers 2284 en 2295, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 50/2003, uitgesproken op 30 april 2003, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 2001 houdende wijziging van het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, ingesteld door Y. Van Caekenberghe en anderen en door de VZW Net Sky en anderen (rolnummers 2302 en 2305, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 51/2003, uitgesproken op 30 april 2003, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging:
 - van het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 2001 houdende wijziging van artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, ingesteld door L. Beckers en anderen en door de VZW Net Sky en anderen;
 - het decreet van het Waalse Gewest van 25 oktober 2001 tot wijziging van artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, ingesteld door de VZW Net Sky en anderen en door L. Beckers en anderen (rolnummers 2303, 2304, 2431 en 2432, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 52/2003, uitgesproken op 30 april 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 206, §1, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en artikel 10, tweede lid, van de wet van 4 april 1995 houdende fiscale en financiële bepalingen, gesteld door de

- instance de Bruxelles (numéro du rôle 2375) ;
- l'arrêt n° 53/2003, rendu le 30 avril 2003, en cause la question préjudicielle concernant les articles 213 à 222 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, par lesquels est modifié et confirmé l'arrêté royal du 28 septembre 1999 relatif au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, et l'article 2 de la loi du 8 décembre 1998 portant des dispositions diverses relatives au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2450) ;
 - l'arrêt n° 55/2003, rendu le 30 avril 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 34, §1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2498) ;
 - l'arrêt n° 56/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause le recours en annulation partielle des articles 2, 3, et 5 du décret de la Communauté française du 7 juin 2001 relatif aux avantages sociaux, introduit par S. Cauwe et autres (numéro du rôle 2306) ;
 - l'arrêt n° 57/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause les recours en annulation totale ou partielle des articles 2, 4, 8, 9, 12 13 et 14 du décret de la Région flamande du 13 juillet 2001 modifiant le décret du 18 mai 1999 portant l'organisation de l'aménagement du territoire et le décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, introduits par G. De Visscher et autres (numéros du rôle 2354 et 2363, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 58/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 40, §2, du décret de la Région flamande du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 2367) ;
 - l'arrêt n° 59/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause les recours en annulation du décret de la Communauté française du 19 juillet 2001 portant confirmation des socles de compétences visées à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre et organisant une procédure de dérogation limitée, introduits par l'ASBL Schola Nova, l'ASBL École Notre-Dame de la Sainte Espérance et B. Van Houtte (numéros du rôle 2371 et 2372, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 60/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause le recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2001 portant réglementation de l'agrément et du subventionnement des fédérations sportives flamandes, de l'organisation coordinatrice et des organisations des sports récréatifs, introduit par l'ASBL Turnsport Vlaanderen (numéro du rôle 2384) ;
 - l'arrêt n° 61/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 29 du Code de la nationalité belge, posées par le Tribunal de première
- Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2375);
- het arrest nr. 53/2003, uitgesproken op 30 april 2003, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 213 tot 222 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, waarbij het koninklijk besluit van 28 september 1999 betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring wordt gewijzigd en bekrachtigd, en artikel 2 van de wet van 8 december 1998 houdende diverse bepalingen betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2450);
 - het arrest nr. 55/2003, uitgesproken op 30 april 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 34, §1, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2498);
 - het arrest nr. 56/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 2, 3 en 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001 betreffende de sociale voordelen, ingesteld door S. Cauwe en anderen (rolnummer 2306);
 - het arrest nr. 57/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 2, 4, 8, 9, 12 13 en 14 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 juli 2001 houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, ingesteld door G. De Visscher en anderen (rolnummers 2354 en 2363, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 58/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, §2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 2367);
 - het arrest nr. 59/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 2001 tot bekrachtiging van de eindtermen zoals bedoeld in artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren en tot organisatie van een procedure voor beperkte afwijking, ingesteld door de VZW Schola Nova, de VZW École Notre-Dame de la Sainte Espérance en B. Van Houtte (rolnummers 2371 en 2372, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 60/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 houdende de regeling van de erkenning en subsidiëring van de Vlaamse sportfederaties, de koepelorganisatie en de organisaties voor de sportieve vrijetijdsbesteding, ingesteld door de VZW Turnsport Vlaanderen (rolnummer 2384);
 - het arrest nr. 61/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 29 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door de

- instance de Nivelles (numéro du rôle 2391) ;
- l'arrêt n° 62/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause le recours en annulation de l'article 7 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, introduit par F. Van Den Broecke et autres (numéro du rôle 2393) ;
 - l'arrêt n° 63/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause le recours en annulation de l'article 23 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques, introduit par P. Vankrunkelsven (numéro du rôle 2395) ;
 - l'arrêt n° 64/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 513 du Code des sociétés, posées par la présidente du Tribunal de commerce de Bruxelles (numéro du rôle 2412) ;
 - l'arrêt n° 65/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause le recours en annulation totale ou partielle du décret de la Région flamande du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale, introduit par l'« Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland » (numéro du rôle 2430) ;
 - l'arrêt n° 66/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 319, §3, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2433) ;
 - l'arrêt n° 67/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause la question préjudicielle relative aux articles 10, 13 et 201 du Code wallon du logement, institué par le décret de la Région wallonne du 29 octobre 1998, posée par le juge de paix du premier canton de Charleroi (numéro du rôle 2447) ;
 - l'arrêt n° 68/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause le recours en annulation des articles 42 et 49 de la loi-programme du 30 décembre 2001, introduit par l'Association pharmaceutique belge (numéro du rôle 2453) ;
 - l'arrêt n° 69/2003, rendu le 14 mai 2003, en cause le recours en annulation des articles 151 et 152 de la loi-programme du 30 décembre 2001, introduit par l'ASBL Ligue des droits de l'homme (numéro du rôle 2484) ;
 - l'arrêt n° 70/2003, rendu le 21 mai 2003, en cause le recours en annulation des articles 2 et 4 de la loi du 15 janvier 2002 modifiant la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités et la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, introduit par l'ASBL GERFA (numéro du rôle 2503) ;
 - l'arrêt n° 71/2003, rendu le 21 mai 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 295, §1^{er}, combiné avec l'article 75, du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2528) ;
 - l'arrêt n° 72/2003, rendu le 21 mai 2003, en cause la demande de suspension partielle de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les
- Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 2391);
 - het arrest nr. 62/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 7 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting, ingesteld door F. Van Den Broecke en anderen (rolnummer 2393);
 - het arrest nr. 63/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 23 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting, ingesteld door P. Vankrunkelsven (rolnummer 2395);
 - het arrest nr. 64/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 513 van het Wetboek van vennootschappen, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van Koophandel te Brussel (rolnummer 2412);
 - het arrest nr. 65/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 6 juli 2001 houdende de intergemeentelijke samenwerking, ingesteld door de Intercommunale voor vuilverwijdering en -verwerking voor Izegem en ommeland (rolnummer 2430);
 - het arrest nr. 66/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 319, §3, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2433);
 - het arrest nr. 67/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 10, 13 en 201 van de Waalse Huisvestingscode, ingevoerd bij het decreet van het Waalse Gewest van 29 oktober 1998, gesteld door de vrederechter van het eerste kanton Charleroi (rolnummer 2447);
 - het arrest nr. 68/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 42 en 49 van de programmawet van 30 december 2001, ingesteld door de Algemene Farmaceutische Bond (rolnummer 2453);
 - het arrest nr. 69/2003, uitgesproken op 14 mei 2003, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 151 en 152 van de programmawet van 30 december 2001, ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme" (rolnummer 2484);
 - het arrest nr. 70/2003, uitgesproken op 21 mei 2003, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 en 4 van de wet van 15 januari 2002 tot wijziging van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel en van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, ingesteld door de VZW GERFA (rolnummer 2503);
 - het arrest nr. 71/2003, uitgesproken op 21 mei 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 295, §1, in samenhang gelezen met artikel 75, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2528);
 - het arrest nr. 72/2003, uitgesproken op 21 mei 2003, inzake de vordering tot gedeeltelijke schorsing van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de

- syndicats du personnel militaire des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, telle qu'elle a été modifiée par les articles 144 et 145 de la loi-programme du 2 août 2002 et par la loi du 16 janvier 2003, introduite par l'ASBL Syndicat national des militaires et autres (numéro du rôle 2644) ;
- l'arrêt n° 73/2003, rendu le 26 mai 2003, en cause les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe et de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par H. Vandenberghe et autres, par G. Annemans et autres, par B. Laeremans et H. Goyvaerts, par R. Duchatelet, par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie » et autres, et par J. Van den Driessche (numéros du rôle 2598, 2600, 2602, 2603, 2605, 2617 et 2621, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 74/2003, rendu le 28 mai 2003, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 40, 41 et 42 des lois relatives au registre du commerce, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1964, posées par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 2434) ;
 - l'arrêt n° 75/2003, rendu le 28 mai 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, §1^{er}, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, posée par le Tribunal du travail de Hasselt (numéro du rôle 2641) ;
 - l'arrêt n° 76/2003, rendu le 28 mai 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 368, §2, du Code civil, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 2567) ;
 - l'arrêt n° 78/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause les recours en annulation des articles 24, 25, 34, 42, 43, 44 et 55 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé (concernant l'exercice de l'art infirmier), introduit par M. Dumont et autres (numéro du rôle 2380) ;
 - l'arrêt n° 81/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 56 du décret flamand du 19 décembre 1998 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1999 (dommages causés au revêtement routier par la surcharge), posées par le Tribunal de police de Gand (numéro du rôle 2443) ;
 - l'arrêt n° 83/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause les questions préjudicielles concernant les articles 20, 23, 29, alinéa 2, et 43 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remboursement légal des biens ruraux, posées par le juge de paix du canton de Termonde-Hamme (numéro du rôle 2465) ;
 - l'arrêt n° 84/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause la question préjudicielle relative à la loi du 4 juillet 2001 modifiant l'article 633 du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 2485) ;
 - l'arrêt n° 85/2003, rendu le 11 juin 2003, en cause les recours en annulation et la demande de suspension de l'article 3, 1^o, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, introduits par D. Docquier (numéro du
- overheid en de vakbonden van het militair personeel van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, zoals gewijzigd bij de artikelen 144 en 145 van de programmawet van 2 augustus 2002 en bij de wet van 16 januari 2003, ingesteld door de VZW Nationaal Syndicaat der Militairen en anderen (rolnummer 2644);
 - het arrest nr. 73/2003, uitgesproken op 26 mei 2003, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek evenals zijn bijlage en van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door H. Vandenberghe en anderen, door G. Annemans en anderen, door B. Laeremans en H. Goyvaerts, door R. Duchatelet, door de VZW Nieuw-Vlaamse Alliantie en anderen en door J. Van den Driessche (rolnummers 2598, 2600, 2602, 2603, 2605, 2617 en 2621, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 74/2003, uitgesproken op 28 mei 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 40, 41 en 42 van de handelsregisterwet, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 juli 1964, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 2434);
 - het arrest nr. 75/2003, uitgesproken op 28 mei 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, §1, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Hasselt (rolnummer 2641);
 - het arrest nr. 76/2003, uitgesproken op 28 mei 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 368, §2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 2567);
 - het arrest nr. 78/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 24, 25, 34, 42, 43, 44 en 55 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (betreffende de uitoefening van de verpleegkunde), ingesteld door M. Dumont en anderen (rolnummer 2380);
 - het arrest nr. 81/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 56 van het Vlaamse decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999 (schade aan het wegdek door gewichtsoverschrijding), gesteld door de Politierechtbank te Gent (rolnummer 2443);
 - het arrest nr. 83/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 20, 23, 29, tweede lid, en 43 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, gesteld door de vrederechter van het kanton Dendermonde-Hamme (rolnummer 2465);
 - het arrest nr. 84/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende de wet van 4 juli 2001 tot wijziging van artikel 633 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 2485);
 - het arrest nr. 85/2003, uitgesproken op 11 juni 2003, inzake het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 3, 1^o, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, ingesteld door

rôle 2517).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 747, §2, du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 2627) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 309, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 2655) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 2 et 4, 1., du décret de la Région wallonne du 1^{er} décembre 1988 relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à certains investissements d'intérêt public, posées par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 2651) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posées par le Tribunal du travail de Liège et par la Cour du travail de Liège (numéros du rôle 2676 et 2682, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 139 du décret de la Communauté flamande du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2677) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 7, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posée par la Cour du Travail de Mons (numéro du rôle 2678) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 174, 10^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Commission de contrôle instituée auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (numéro du rôle 2681) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 45^{quater} de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, tel qu'inséré par la loi du 30 mars 1994, posée par le Tribunal du travail de Tongres (numéro du rôle 2683) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 5^{ter} de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par l'article 20 de la loi spéciale du 13 juillet 2001, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2687) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 203^{bis} du Code civil, posée par le juge de paix du canton de Huy II-Hannut (numéro du rôle 2686) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 26 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 2688) ;

D. Docquier (rolnummer 2517).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 747, §2, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 2627);
- de prejudiciële vraag over artikel 309, eerste lid, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 2655);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 2 en 4, 1., van het decreet van het Waalse Gewest van 1 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 2651);
- de prejudiciële vragen over artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik en door het Arbeidshof te Luik (rolnummers 2676 en 2682, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag over artikel 139 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 25 februari 1997 betreffende het basisonderwijs, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2677);
- de prejudiciële vraag over artikel 7, tweede lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 2678);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 174, 10^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Controlemmissie ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (rolnummer 2681);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 45^{quater} van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, zoals ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Tongeren (rolnummer 2683);
- de prejudiciële vraag over artikel 5^{ter} van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ingevoegd bij artikel 20 van de bijzondere wet van 13 juli 2001, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2687);
- de prejudiciële vraag over artikel 203^{bis} van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de vrederechter van het kanton Hoei II-Hannut (rolnummer 2686);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 26 van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 2688);

- la question préjudicielle relative à l'article 64 de la loi du 28 décembre 1983 portant des dispositions fiscales et budgétaires, posée par le Tribunal du travail de Nivelles (numéro du rôle 2690) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 23 de la loi du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique et aux articles 3 et 12 de la loi du 27 mai 1870 portant simplification des formalités administratives en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 2695) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 550*bis* du Code pénal, posée par le Tribunal correctionnel de Gand (numéro du rôle 2697) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 37, alinéa 2, 1., de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la Cour d'appel de Gand (numéros du rôle 2692 et 2693, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 28, §5, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante, posée par la Commission relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (numéro du rôle 2592),
- la question préjudicielle relative à l'article 59, §2, 2^o, a), de la loi de redressement du 31 juillet 1984, posée par la Cour d'appel de Mons (numéros du rôle 2630 et 2631, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 171 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 2700) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 67*ter* de la loi relative à la police de la circulation routière, posée par le Tribunal de police de Huy (numéro du rôle 2703).

– Pris pour notification.

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation :
 - des articles 79 et 168 de la loi-programme du 30 décembre 2001, introduits par la province de Hainaut et les communes de Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode ;
 - de l'article 134 de la loi-programme du 2 août 2002, introduit par les communes de Schaerbeek et Saint-Josse-ten-Noode et la province de Hainaut (numéros du rôle 2466, 2472, 2547 et 2640, affaires jointes) ;
- les recours en annulation du décret de la Communauté française du 17 juillet 2002 portant modifications au statut administratif et pécuniaire du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'État, introduits

- de prejudiciële vraag over artikel 64 van de wet van 28 december 1983 houdende fiscale en begrotingsbepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (rolnummer 2690);
- de prejudiciële vraag over artikel 23 van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte en over de artikelen 3 en 12 van de wet van 27 mei 1870 houdende vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten inzake onteigening ten algemene nutte, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 2695);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 550*bis* van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (rolnummer 2697);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 37, tweede lid, 1., van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 2692 en 2693, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 28, §5, eerste lid, van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis, gesteld door de Commissie betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (rolnummer 2592);
- de prejudiciële vraag over artikel 59, §2, 2^o, a), van de herstelwet van 31 juli 1984, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummers 2630 en 2631, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 171 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 2700);
- de prejudiciële vraag betreffende het artikel 67*ter* van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gesteld door de Politierechtbank te Hoei (rolnummer 2703).

– Voor kennisgeving aangenomen.

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging:
 - van de artikelen 79 en 168 van de programmawet van 30 december 2001, ingesteld door de provincie Henegouwen en de gemeenten Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node;
 - van artikel 134 van de programmawet van 2 augustus 2002, ingesteld door de gemeenten Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node en de provincie Henegouwen (rolnummers 2466, 2472, 2547 en 2640, samengevoegde zaken);
- de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002 tot wijziging van het administratief en geldelijk statuut van de leden van het administratief personeel, het vak-, meesters- en dienstpenseel van de Rijksinrichtingen voor kleuter, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en

- par M.-R. Cornil et A. Lafontaine (numéros du rôle 2642 et 2643, affaires jointes) ;
- les recours en annulation de l'article 16 de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par R. Duchatelet, B. De Wever, K. Van Hoorebeke et E. Beysen (numéros du rôle 2653, 2657 et 2658, affaires jointes) ;
 - les recours en annulation de l'article 157 de la loi-programme du 2 août 2002 (non-indexation temporaire des suppléments de traitements, des allocations et des indemnités octroyés aux membres du personnel de la police intégrée), introduits par R. Harnie, J. Vandenbussche et M. De Mulder et autres (numéros du rôle 2623 et 2645, affaires jointes) ;
 - les recours en annulation de la loi du 11 décembre 2002 portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, aux Protocoles 1^{er} et II et à l'échange de lettres, faits à Luxembourg le 5 juin 2001, introduits par H. Bleijlevens et J. Groeneveld et autres (numéros du rôle 2625 et 2634, affaires jointes) ;
 - le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 19 juillet 2002 modifiant la loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages, introduit par l'ASBL « Vereniging van Vlaamse reisbureaus » et autres (numéro du rôle 2639) ;
 - le recours en annulation partielle des articles 4, 22, 23, 25 et 26 du décret de la Région flamande du 19 juillet 2002 modifiant le décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, le décret forestier du 13 juin 1990, le décret du 16 avril 1996 portant la protection des sites ruraux, le décret du 21 décembre 1988 portant création d'une « Vlaamse Landmaatschappij » (Société flamande terrienne), la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux en vertu de la loi telle que complétée par la loi du 11 août 1978 portant dispositions particulières pour la Région flamande, le décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais et la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par arrêté royal du 16 mars 1968, introduit par l'ASBL « Hubertusvereniging Vlaanderen » et autres (numéro du rôle 2648) ;
 - les recours en annulation partielle :
 - du décret de la Communauté française du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire,
 - du décret de la Communauté française du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière dans l'enseignement spécial, l'enseignement secondaire ordinaire et les centres psycho-médico-sociaux et à la
- normaal onderwijs, ingesteld door M.-R. Cornil en A. Lafontaine (rolnummers 2642 en 2643, samengevoegde zaken);
- de beroepen tot vernietiging van artikel 16 van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door R. Duchatelet, B. De Wever, K. Van Hoorebeke en E. Beysen (rolnummers 2653, 2657 en 2658, samengevoegde zaken);
 - de beroepen tot vernietiging van artikel 157 van de programmawet van 2 augustus 2002 (tijdelijke niet-indexering van weddebijslagen, toelagen en vergoedingen toegekend aan de personeelsleden van de geïntegreerde politie), ingesteld door R. Harnie, J. Vandenbussche en M. De Mulder en anderen (rolnummers 2623 en 2645, samengevoegde zaken);
 - de beroepen tot vernietiging van de wet van 11 december 2002 houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en de Protocollen I en II en de wisseling van brieven, gedaan te Luxemburg op 5 juni 2001, ingesteld door H. Bleijlevens en J. Groeneveld en anderen (rolnummers 2625 en 2634, samengevoegde zaken);
 - het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 juli 2002 tot wijziging van de wet van 21 april 1965 houdende het statuut van de reisbureaus, ingesteld door de VZW “Vereniging van Vlaamse reisbureaus” en anderen (rolnummer 2639);
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 4, 22, 23, 25 en 26 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 juli 2002 houdende wijziging van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, van het bosdecreet van 13 juni 1990, van het decreet van 16 april 1996 betreffende de landschapszorg, van het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de “Vlaamse Landmaatschappij”, van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van wet zoals aangevuld door de wet van 11 augustus 1978 houdende bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse Gewest, van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen en van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, ingesteld door de VZW “Hubertusvereniging Vlaanderen” en anderen (rolnummer 2648);
 - de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging:
 - van het decreet van de Franse Gemeenschap van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs,
 - van het decreet van de Franse Gemeenschap van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan in het buitengewoon onderwijs, het gewoon secundair onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra en tot

- création d'un institut de la formation en cours de carrière, introduits par l'ASBL « Secrétariat général de l'Enseignement catholique » et autres (numéros du rôle 2649 et 2650, affaires jointes) ;
- le recours en annulation des articles 23 à 29 de la loi du 4 septembre 2002 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés, introduit par L. Van Hunsel (numéro du rôle 2669) ;
 - le recours en annulation de l'article 69, alinéas 1^{er} et 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, tel qu'inséré par l'article 7 de la loi du 12 juin 2002, introduit par H. Luyckx et F. Erens (numéro du rôle 2684) ;
 - le recours en annulation de l'article 44 de la loi du 22 août 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, introduit par l'ASBL « Association francophone d'institutions de santé » (numéro du rôle 2660) ;
 - le recours en annulation des articles 26, 4^o, 27, 35 et 59 de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, introduit par la province de Namur (numéro du rôle 2691) ;
 - le recours en annulation de l'article 70, alinéas 2 à 6, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, tel qu'il a été remplacé par l'article 33 du décret de la Région wallonne du 18 juillet 2002, introduit par J. Boesmans et A.-M. Hene (numéro du rôle 2668) ;
 - le recours en annulation de l'article 18, alinéa 1^{er}, 2^o et 3^o, de la loi du 22 août 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, introduit par l'ASBL « AGIM » et autres (numéro du rôle 2661) ;
 - les recours en annulation de l'article 47, §2, 38^o, du décret de la Région flamande du 2 juillet 1981 relatif à la prévention et à la gestion des déchets, tel qu'il a été inséré par les articles 23 et 24 du décret du 5 juillet 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, introduits par la SA André Celis, la SA André Celis Containers et par la SA Van Pelt Bouwmaterialen (numéros du rôle 2671 et 2673, affaires jointes) ;
 - le recours en annulation de l'article 81, 1^o, et des mots « à titre gratuit » dans l'article 82, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tels que ces articles ont été remplacés par la loi du 4 septembre 2002, introduit par R. Van der Noordaa (numéro du rôle 2674).
- **Pris pour notification.**
- oprichting van een instituut voor opleidingen tijdens de loopbaan, ingesteld door de VZW "Secrétariat général de l'Enseignement catholique" en anderen (rolnummers 2649 en 2650, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 23 tot 29 van de wet van 4 september 2002 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen, ingesteld door L. Van Hunsel (rolnummer 2669);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 69, eerste en tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zoals ingevoegd door artikel 7 van de wet van 12 juni 2002, ingesteld door H. Luyckx en F. Erens (rolnummer 2684);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 44 van de wet van 22 augustus 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, ingesteld door de VZW "Association francophone d'institutions de santé" (rolnummer 2660);
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 26, 4^o, 27, 35 en 59 van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke Gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, ingesteld door de provincie Namen (rolnummer 2691);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 70, leden 2 tot 6, van het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium, zoals gewijzigd bij artikel 33 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 2002, ingesteld door J. Boesmans en A.-M. Hene (rolnummer 2668);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 18, eerste lid, 2^o en 3^o, van de wet van 22 augustus 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, ingesteld door de VZW "AVGI" en anderen (rolnummer 2661);
 - de beroepen tot vernietiging van artikel 47, §2, 38^o, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende de voorkoming en het beheer van afvalstoffen, zoals ingevoegd bij de artikelen 23 en 24 van het decreet van 5 juli 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2002, ingesteld door de NV André Celis, de NV André Celis Containers en de NV Van Pelt Bouwmaterialen (rolnummers 2671 en 2673, samengevoegde zaken);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 81, 1^o, en het woord "kosteloos" in artikel 82, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals die artikelen vervangen werden bij de wet van 4 september 2002, ingesteld door R. Van der Noordaa (rolnummer 2674).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 27 février 2003, la Présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire, un avis concernant la proposition de loi modifiant le Code

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 27 februari 2003, heeft de Voorzitster van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden een advies over het

judiciaire en ce qui concerne la procédure de nomination des magistrats, approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 19 février 2003.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Commission interdépartementale du développement durable

Par lettre du 2 avril 2003, le président de la Commission interdépartementale du développement durable a transmis au Sénat, conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport 2002 de la Commission interdépartementale du développement durable et les rapports 2002 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable.

– Les rapports de la Commission interdépartementale du développement durable et des membres de la Commission interdépartementale du développement durable peuvent également être consultés à l'adresse électronique suivante : <http://www.cidd.fgov.be>

– **Dépôt au Greffe.**

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Par lettre du 24 avril 2003, les présidents de la Commission nationale permanente du Pacte culturel ont transmis au Sénat, conformément à l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel de la Commission pour l'année 2002.

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 22 mai 2003, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, l'avis n° 21 du 10 mars 2003 du Comité consultatif de Bioéthique relatif au « Traitement forcé en cas d'hospitalisation sous contrainte ».

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Fonds de vieillissement

Par lettre du 30 mai 2003, le Président du conseil d'administration du Fonds de vieillissement a transmis au Sénat, conformément à l'article 41 de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, le rapport annuel 2002 du Fonds de vieillissement.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de benoemingsprocedure van magistraten, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 19 februari 2003.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling

Bij brief van 2 april 2003 heeft de voorzitter van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het rapport 2002 van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling, en de rapporten 2002 van de leden van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.

– De verslagen van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling en van de leden van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling kunnen ook geraadpleegd worden op volgende webpagina: <http://www.icdo.fgov.be>

– **Neergelegd ter Griffie.**

Vaste nationale cultuurpactcommissie

Bij brief van 24 april 2003, hebben de voorzitters van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, overeenkomstig artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag van de Commissie voor het jaar 2002.

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 22 mei 2003 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het advies nr. 21 van 10 maart 2003 van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek betreffende "Gedwongen behandeling bij gedwongen opname".

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Zilverfonds

Bij brief van 30 mei 2003 heeft de Voorzitter van de raad van bestuur van het Zilverfonds, overeenkomstig artikel 41 van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2002 van het Zilverfonds.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de**

Pratiques du commerce et protection du consommateur

Par lettre du 16 avril 2003, le ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes a transmis au Sénat, conformément à l'article 101, alinéa 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le rapport annuel 2002 sur le fonctionnement de la procédure d'avertissement.

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Rapport fédéral sur le Développement durable

Par lettre du 7 mars 2003, le secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, a transmis au Sénat, en application des articles 7 et 8 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le Rapport fédéral sur le Développement durable 2002 « Un pas vers le développement durable ? ».

- Dépôt au Greffe.

Parlement européen

Par lettre du 3 avril 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1260/1999 portant dispositions générales sur les Fonds structurels ;
- une résolution sur la réforme de la procédure budgétaire : options possibles dans la perspective de la révision des traités ;
- une résolution sur le Livre vert de la Commission sur les modes alternatifs de résolution des conflits relevant du droit civil et commercial ;
- une résolution sur la situation de l'économie européenne – rapport préparatoire à la recommandation de la Commission sur les grandes orientations des politiques économiques ;
- une résolution sur l'évaluation annuelle de la mise en œuvre des programmes de convergence et de stabilité ;
- une résolution sur le rapport de la Commission : Rapport de convergence 2002 – Suède ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur les finances publiques dans l'UEM – 2002 ;
- une résolution législative sur la recommandation de la Banque centrale européenne concernant une décision du Conseil relative à une modification de l'article 10.2 des statuts du Système européen de banques centrales et de la

Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Handelspraktijken en bescherming van de consument

Bij brief van 16 april 2003 heeft de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, overeenkomstig artikel 101, vierde lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2002 over de werking van de waarschuwingsprocedure.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Federaal Rapport inzake Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 7 maart 2003 heeft de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het Federaal Rapport inzake Duurzame Ontwikkeling 2002 "Een stap naar duurzame ontwikkeling?".

- Neergelegd ter Griffie.

Europees Parlement

Bij brief van 3 april 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1260/1999 houdende algemene bepalingen inzake de Structuurfondsen;
- een resolutie over de hervorming van de begrotingsprocedure: mogelijke opties in het licht van de herziening van de Verdragen;
- een resolutie over het Groenboek van de Commissie betreffende alternatieve wijzen van geschillenbeslechting op het gebied van het burgerlijk recht en het handelsrecht;
- een resolutie over de toestand van de Europese economie – voorbereidend verslag met het oog op de aanbeveling van de Commissie over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid;
- een resolutie over de jaarlijkse beoordeling van de uitvoering van de stabiliteits- en convergentieprogramma's;
- een resolutie over het verslag van de Commissie: Convergentieverslag 2002 – Zweden;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement – Openbare financiën in de EMU – 2002;
- een wetgevingsresolutie over de aanbeveling van de ECB voor een beschikking van de Raad inzake een wijziging van artikel 10.2 van de statuten van het Europees Stelsel van Centrale Banken en van de Europese Centrale Bank;

Banque centrale européenne ;

- une résolution sur l’opération menée dans le cadre de la politique européenne de sécurité et de défense (PESD) dans l’ancienne République yougoslave de Macédoine ;
- une résolution sur la transmission des données personnelles par les compagnies aériennes lors des vols transatlantiques ;
- une résolution sur la protection des intérêts financiers des Communautés et la lutte contre la fraude – Rapport annuel 2001 ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions « Stratégie pour la politique des consommateurs 2002-2006 » ;
- une résolution sur les implications du Livre vert sur la protection des consommateurs dans l’Union européenne pour le futur de la politique européenne des consommateurs ;
- une résolution sur les perspectives de protection juridique du consommateur à la lumière du Livre vert sur la protection des consommateurs dans l’Union européenne ;
- une résolution sur les fermetures d’entreprises ayant bénéficié d’une aide financière de l’Union européenne,

adoptées au cours de la période de session du 10 au 13 mars 2003.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes.**

Par lettre du 8 avril 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur les progrès réalisés en 2002 en vue de la création d’un espace de liberté, de sécurité et de justice (articles 2 et 39 du traité UE) ;
- une résolution sur les résultats du Conseil européen (Bruxelles, 20 et 21 mars 2003) au sujet de la stratégie de Lisbonne,

adoptées au cours de la période de session des 26 et 27 mars 2003.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes.**

Par lettres du 16 avril 2003 et des 7 et 20 mai 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la position de la Communauté européenne sur le projet de règlement de la Commission économique pour l’Europe des Nations Unies concernant l’approbation de dispositions uniformes relatives à l’homologation de : i) systèmes d’adaptation spécifique au GPL à installer sur les véhicules à moteur pour l’utilisation de GPL dans leur système de propulsion, ii) systèmes d’adaptation spécifique

- een resolutie over de EVDB-operatie in de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië;
- een resolutie over de overdracht van persoonsgegevens door luchtvaartmaatschappijen bij transatlantische vluchten;
- een resolutie over de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschappen en fraudebestrijding – Jaarverslag 2001;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie “Strategie voor het consumentenbeleid 2002-2006”;

- een resolutie over de gevolgen van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie;

- een resolutie over de perspectieven van de juridische bescherming van de consument in het licht van het Groenboek over de consumentenbescherming in de Europese Unie;

- een resolutie over de sluiting van bedrijven na toekenning van financiële steun door de Europese Unie,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 10 tot 13 maart 2003.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Bij brief van 8 april 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de vooruitgang in 2002 bij de totstandbrenging van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (artikelen 2 en 39 van het EU-Verdrag);
- een resolutie over de resultaten van de Europese Raad van Brussel (20 en 21 maart 2003) inzake de strategie van Lissabon,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 26 en 27 maart 2003.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Bij brieven van 16 april 2003 en van 7 en 20 mei 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie betreffende het voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende het standpunt van de Europese Gemeenschap over het ontwerpreglement van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties met betrekking tot de goedkeuring van eenvormige voorschriften voor de goedkeuring van I. specifieke LPG-retrofitsystemen om motorvoertuigen geschikt te maken voor het gebruik van LPG als brandstof en

- au GNC à installer sur les véhicules à moteur pour l'utilisation de GNC dans leur système de propulsion ;
- une résolution sur les conclusions des négociations de Copenhague sur l'élargissement ;
 - une résolution législative sur la demande de la République tchèque de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République d'Estonie de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République de Chypre de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République de Lettonie de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République de Lituanie de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République de Hongrie de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République de Malte de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République de Pologne de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande d'adhésion de la République de Slovénie à l'Union européenne ;
 - une résolution législative sur la demande de la République de Slovaquie de devenir membre de l'Union européenne ;
 - une recommandation à l'intention du Conseil sur le développement futur d'Europol ;
 - une résolution sur une stratégie d'information et de communication pour l'Union européenne,
- adoptées au cours de la session du 7 au 10 avril 2003 et du 16 avril 2003.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

- II. specifieke CNG-retrofitsystemen om motorvoertuigen geschikt te maken voor het gebruik van CNG als brandstof;
- een resolutie over de afsluiting van de uitbreidingsonderhandelingen in Kopenhagen;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Tsjechië;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Estland;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek van de Republiek Cyprus om toetreding tot de Europese Unie;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Letland;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Litouwen;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek van de Republiek Hongarije om lid te worden van de Europese Unie;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek van de Republiek Malta om lidmaatschap van de Europese Unie;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Polen;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek van de Republiek Slovenië om lid te worden van de Europese Unie;
 - een wetgevingsresolutie betreffende het verzoek om toetreding tot de Europese Unie van de Republiek Slowakije;
 - een aanbeveling aan de Raad over de toekomstige ontwikkeling van Europol;
 - een resolutie over een voorlichtings- en communicatiestrategie voor de Europese Unie,
- aangenomen tijdens de vergadering van 7 tot 10 april 2003 en van 16 april 2003.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**